



Rada
Európskej únie

V Bruseli 15. marca 2016
(OR. en)

7118/16

COVEME 4

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od: Generálny sekretariát Rady

Dátum: 15. marca 2016

Komu: Delegácie

Č. predch. dok.: 6203/16 COVEME 3

Č. dok. Kom.: 5651/16 + ADD 1, 5652/16 + ADD 1

Predmet: Návrh záverov Rady o mechanizme spolupráce a overovania

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o mechanizme spolupráce a overovania, ktoré prijala Rada pre všeobecné záležitosti na zasadnutí 15. marca 2016.

Závery Rady o mechanizme spolupráce a overovania

1. Rada opätovne potvrdzuje svoje predchádzajúce závery a víta správy Komisie o pokroku, ktorý sa dosiahol v Bulharsku a Rumunsku v rámci mechanizmu spolupráce a overovania. Rada vyjadruje Komisii uznanie za vykonanú prácu a použitú metodiku a v plnej miere sa stotožňuje s objektívnou a vyváženou analýzou a odporúčaniami uvedenými v správach. Rada v tejto súvislosti oceňuje skutočnosť, že Bulharsko a Rumunsko pokračujú v rámci daného mechanizmu v dobrej spolupráci s Komisiou, ako aj s ostatnými členskými štátmi.
2. Rada opätovne zdôrazňuje význam, ktorý prikladá dodržiavaniu hodnôt a zásad EÚ. Efektívne vykonávanie reforiem zamerané na udržateľné, presvedčivé a overiteľné výsledky má naďalej zásadný význam pre zabezpečenie toho, aby občania mohli plne využívať všetky príležitosti, ktoré im ponúka členstvo v Únii. V tejto súvislosti Rada opätovne zdôrazňuje aj potrebu širokej a jednoznačnej politickej podpory takýchto reforiem v záujme dosiahnutia cieľov v rámci daného mechanizmu.
3. Aj keď sa celkový pokrok v Bulharsku musí súrne urýchliť, Rada uznáva, že sa podnikli povzbudivé kroky na vrátenie reformného procesu do správnych koľají. Za povšimnutie stoja vymenovania do vyšších funkcií v súdnictve. V súčasnosti by sa malo nadviazať na niekoľko užitočných iniciatív, najmä na zmenu ústavy prijatú veľkou väčšinou v parlamente v decembri 2015, ktorá predstavuje pokrok v procese reformy Najvyššej súdnej rady. Kľúčové teraz bude zabezpečiť vykonávanie dôležitých komplexných reformných stratégií v oblasti súdnictva a boja proti korupcii a monitorovanie konkrétnych výsledkov.

4. Hoci Rada víta politický záväzok vlády, že bude uskutočňovať reformy, na zabezpečenie väčšej podpory konkrétneho a udržateľného reformného úsilia je potrebný širší a jednoznačný politický konsenzus v prospech reformného procesu. V celkovom hodnotení Komisie sa opätovne zdôrazňujú viaceré problémy, ktoré je potrebné riešiť. Bulharsko by malo svoje úsilie zamerať na odstránenie sporného politického vplyvu na súdny systém a sporných otázok súvisiacich s bezúhonnosťou pri vymenúvaní do funkcií, ako aj na potrebu zlepšiť monitorovanie a odstraňovanie nedostatkov a účinné vykonávanie súdnych rozhodnutí. Kľúčový význam majú aj naďalej reforma Najvyššej súdnej rady a prokuratúry a posilnenie právomocí justičného inšpektorátu. Rada tiež berie na vedomie ťažkosti pri dosahovaní výsledkov v oblasti boja proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti.
5. Na základe dosiahnutého pokroku a existujúceho strategického plánovania Bulharska Rada naliehavo žiada, aby sa dôrazným spôsobom zintenzívnilo úsilie o plnenie všetkých odporúčaní uvedených v správe Komisie, a so záujmom očakáva konkrétne kroky a hmatateľný pokrok v období, ktoré bude predmetom ďalšej správy Komisie.

Bulharsko by malo konsolidovať a posilniť svoje celkové politické odhodlanie uskutočňovať reformy a dosiahnuť v tejto oblasti konkrétny pokrok, okrem iného zlepšením a ochranou nezávislosti, zodpovednosti a bezúhonnosti súdnictva, a pokračovať v reforme systému súdnictva vrátane nezávislej analýzy prokuratúry s prihliadnutím na prijaté reformné opatrenia. V tejto súvislosti by sa malo vyvinúť osobitné úsilie pri uskutočňovaní reformy Najvyššej súdnej rady, posilňovaní justičného inšpektorátu a modernizácii trestnoprávnych predpisov. Je potrebné zintenzívniť boj proti korupcii, najmä na vysokej úrovni, s cieľom dosiahnuť konkrétne a trvalé výsledky, a to aj vo zvyšovaní transparentnosti postupov verejného obstarávania. Naliehavou prioritou by malo byť prijatie nového protikorupčného zákona, ktorým by sa utvrdili zámery stratégie boja proti korupcii. Zahŕňa to rýchle zriadenie primerane financovaného zjednoteného protikorupčného úradu so silnou nezávislosťou mandátu na boj proti veľkej korupcii. Pokiaľ ide o boj proti organizovanej trestnej činnosti, úsilie by sa malo zvýšiť, najmä prostredníctvom väčšej profesionality pri presadzovaní právnych predpisov a prostredníctvom vytrvalých, účinných a úspešných vyšetrení a nasledujúcich odrádzajúcich sankcií, a v prípade potreby aj spolupráce s inými členskými štátmi. Rada tiež poukazuje na dôležitosť rýchleho riešenia otázok, ktoré v súčasnosti bránia práci riaditeľstva pre organizovanú trestnú činnosť na ministerstve vnútra a komisie pre konfiškáciu nezákonne nadobudnutého majetku.

6. Rada vyjadruje Rumunsku pochvalu za pokračujúce dosahovanie značného pokroku v mnohých oblastiach, čo svedčí o zvyšujúcej sa udržateľnosti reforiem. Opatrenia prijaté kľúčovými justičnými inštitúciami a dozornými inštitúciami s cieľom riešiť korupciu na vysokej úrovni si zachovali značnú dynamiku. Profesionalizmus rumunského systému súdnictva ako celku ďalej rástol. Rada sa vo všeobecnosti domnieva, že Rumunsko je pri zachovaní súčasného pozitívneho reformného trendu a konsolidácii pokroku a pri internalizácii cieľov mechanizmu MSO vo vnútroštátnych politikách a stratégiách na ceste k zabezpečeniu potrebnej udržateľnosti a nezvratnosti reforiem, čo by Rumunsku umožnilo, aby dosiahlo ciele tohto mechanizmu.

Rada opätovne zdôrazňuje aj dôležitosť širokého a jednoznačného politického záväzku všetkých verejných inštitúcií a politických aktérov vykonávať reformy. Je to obzvlášť dôležité pre boj proti korupcii na všetkých úrovniach, rešpektovanie nezávislosti súdnictva a ďalšie otázky bezúhonnosti, na ktoré poukázala správa. Rada poznamenáva, že otvorené vymenovania do vyšších funkcií v súdnictve založené na zásluhách a preverovanie kandidátov do nadchádzajúcich volieb sú kľúčovou príležitosťou na dosiahnutie ďalšieho pokroku v tejto súvislosti. Rada nabáda Rumunsko, aby urýchlene dokončilo a prijalo akčný plán na roky 2015 – 2020 na realizáciu stratégie pre rozvoj súdnictva v období rokov 2015 – 2020 a rozvoj novej národnej stratégie boja proti korupcii.

7. Na základe výrazného pokroku, ktorý už Rumunsko dosiahlo, ho Rada nabáda, aby svoje úsilie zameralo na konsolidáciu dosiahnutého pokroku a aby si zachovalo súčasnú pozitívnu dynamiku prostredníctvom plnenia všetkých odporúčaní uvedených v správe Komisie. Prispelo by to k preukázaniu udržateľnosti reforiem, ktoré budú východiskom pre uspokojivé splnenie všetkých kritérií uvedeného mechanizmu v blízkej budúcnosti.

Rumunsko by malo ďalej konsolidovať pokrok v zabezpečovaní dôsledného dodržiavania nezávislosti súdnictva a jej ochrany. Transparentné a spoľahlivé vymenovania do vyšších funkcií v súdnictve založené na zásluhách budú významnou príležitosťou preukázať ďalší pokrok. Vykonávanie reformy súdnictva vrátane rýchlej novelizácie trestného zákona a trestného poriadku v súlade s tým, čo prezentovala vláda, má takisto kľúčový význam. Súdne rozhodnutia vrátane rozhodnutí, ktoré potvrdzujú rozhodnutia vo veci bezúhonnosti, by mali bezodkladne uplatňovať a vykonávať všetky inštitúcie a orgány vrátane rumunského parlamentu. Najvyššou prioritou by malo zostať pokračujúce trvalé úsilie o predchádzanie korupcii a jej odstraňovanie vrátane účinného a odrádzajúceho boja proti korupcii na všetkých úrovniach a vo všetkých inštitúciách.

8. Rada opakuje, že mechanizmus spolupráce a overovania zostáva kľúčovým pre dosiahnutie pokroku. Je naďalej vhodným nástrojom pomoci pri reformnom úsilí oboch členských štátov zameranom na dosiahnutie konkrétnych a trvalých výsledkov pri plnení cieľov mechanizmu. Rada pripomína, že je pripravená podporiť príslušné úsilie Bulharska a Rumunska prostredníctvom pomoci EÚ a bilaterálnej pomoci. Mechanizmus sa bude uplatňovať, kým sa nedosiahnu výsledky očakávané od oboch členských štátov v tomto rámci. Rada v tejto súvislosti so záujmom očakáva ďalšie správy Komisie o Bulharsku a Rumunsku, ktoré sa predložia v lehote jedného roka, a víta úmysel Komisie situáciu v Bulharsku a Rumunsku naďalej pozorne monitorovať a pravidelne v tomto kontexte informovať Radu.
-